



INTERNATIONAL PRACTICAL SHOOTING CONFEDERATION

GUIDE DE CIBLERIE ÉDITION JANVIER 2019

International Practical Shooting Confederation
PO Box 15661
1001 NA Amsterdam
The Netherlands

Tel: +31 20 2440600
Email: rules@ipsc.org

Fax: +31 20 2440601
Web: www.ipsc.org

Copyright © 2018 International Practical Shooting Confederation

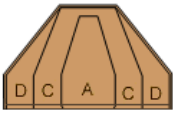
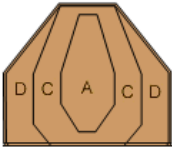
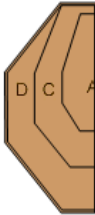
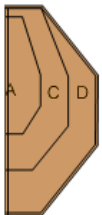
Traduction « non-officielle »
[i@n](#) - © 2019

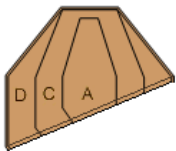
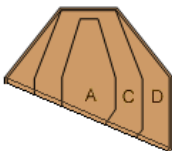
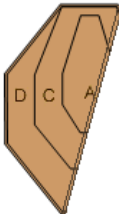
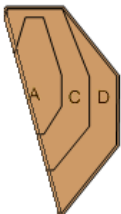
Avertissement du traducteur: Compte-tenu de la règle 12.2 et dans un souci de pertinence par rapport à leur utilisation au stand, certains termes restent utilisés dans la présente traduction sous leur forme originale en anglais.

30/05/2019

SECTION 1: Individual Targets

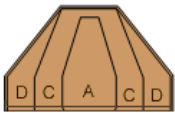
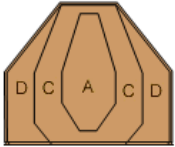
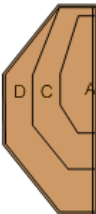

1.1 When **cutting** scoring paper targets or no-shoots, only the lower portion, or a diagonal portion, or one of the sides can be cut, and a replacement non-scoring border must be fitted (see Rule 4.2.3.2):

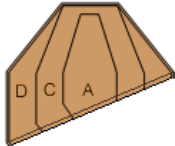
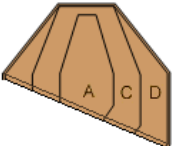
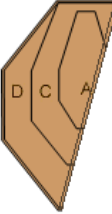
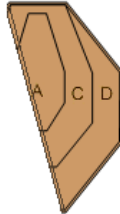
1	2	3	4
			
EXAMPLES OF CUT TARGETS			

5	6	7	8
			
EXAMPLES OF CUT TARGETS			

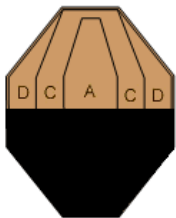
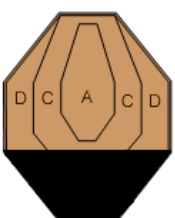
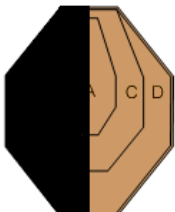
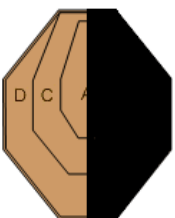
SECTION 1: Cibles uniques

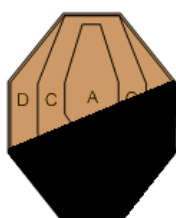
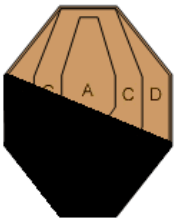
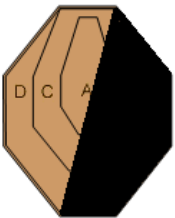
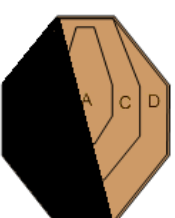
1.1 Lors d'une **découpe** de cibles ou de no-Shoots cartonnées, seule la partie basse, ou une partie diagonale, ou l'un des côtés, peuvent être découpés et une bordure de non-score doit être disposée (voir Règle 4.2.3.2):

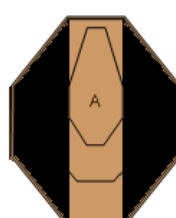
1	2	3	4
			
EXEMPLES DE CIBLES COUPÉES			

5	6	7	8
			
EXEMPLES DE CIBLES COUPÉES			

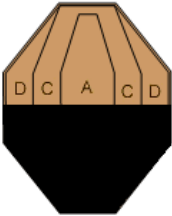
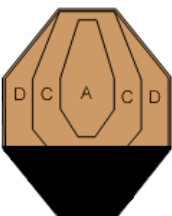
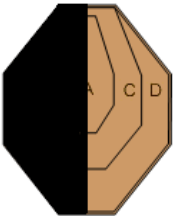
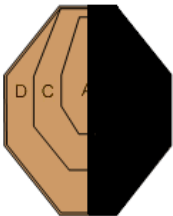
1.2 When **painting** scoring paper targets or no-shoots, only the lower portion, or a diagonal portion, or the sides can be painted. A replacement non-scoring border is not necessary, but the use of tape to create a sharply defined boundary of the Hard Cover is recommended (see Rule 4.2.3.3):

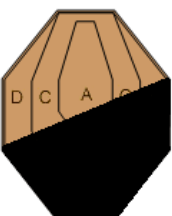
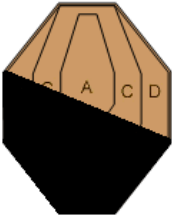
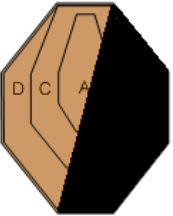
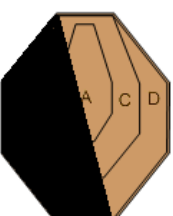
9	10	11	12
			
EXAMPLES OF PAINTED TARGETS			

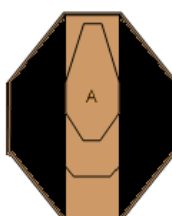
13	14	15	16
			
EXAMPLES OF PAINTED TARGETS			

17	18	19	20
	Intentionnally left blank	Intentionnally left blank	Intentionnally left blank
EXAMPLES OF PAINTED TARGETS			

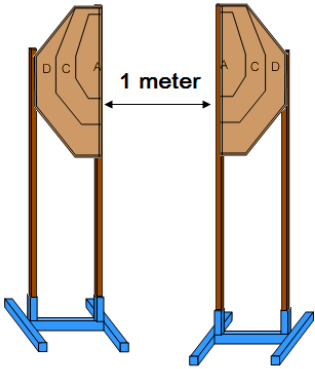
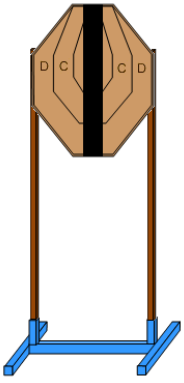
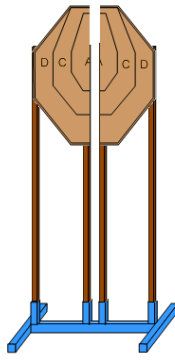
1.2 Lorsque des cibles cartonnées tirables ou *No-shoot* sont **peintes**, seule la partie basse, ou une partie diagonale, ou les côtés peuvent être peints. Une bordure de non-score de remplacement n'est pas nécessaire, mais l'utilisation de scotch pour créer une délimitation précise du *Hard Cover* est recommandée (voir Règle 4.2.3.3) :

9	10	11	12
			
EXEMPLES DE CIBLES PEINTES			

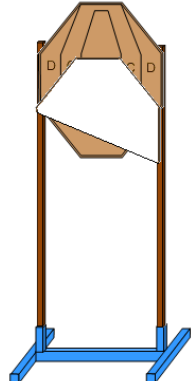
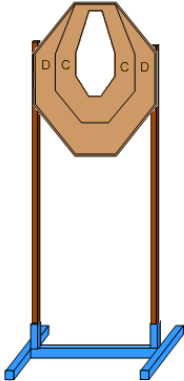
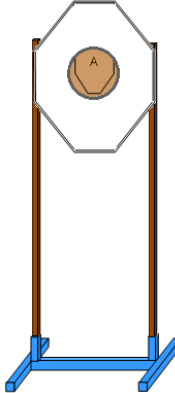
13	14	15	16
			
EXEMPLES DE CIBLES PEINTES			

17	18	19	20
	Laissé Vide Intentionnellement	Laissé Vide Intentionnellement	Laissé Vide Intentionnellement
EXEMPLES DE CIBLES PEINTES			

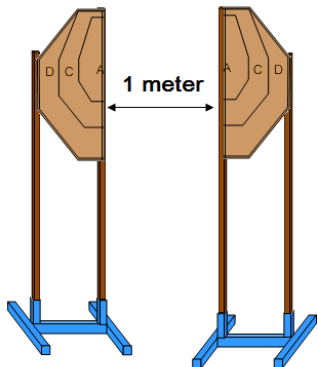
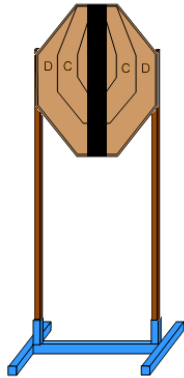
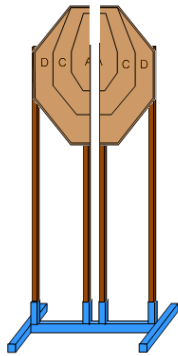
1.3 If a single target is cut vertically to represent two targets, the two pieces must be placed at least 1m apart. However, a scoring target may be painted with a vertical strip of Hard Cover, provided it is not treated as more than a single target (see Rule 4.1.5):

21	22	23
		
ACCEPTABLE	ACCEPTABLE	NOT ACCEPTABLE

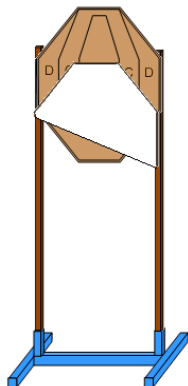
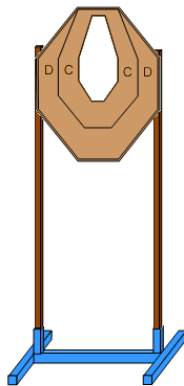
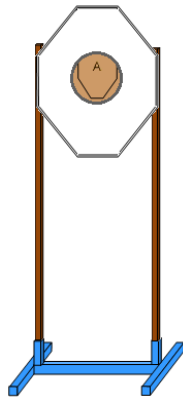
1.4 A portion of one scoring target or no-shoot must not be placed within the boundaries of another scoring target or no-shoot, and a scoring target or no-shoot must not be hollowed:

24	25	26
		
NOT ACCEPTABLE	NOT ACCEPTABLE	NOT ACCEPTABLE

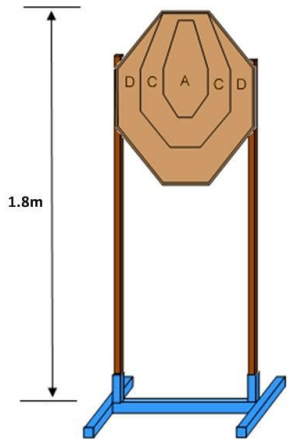
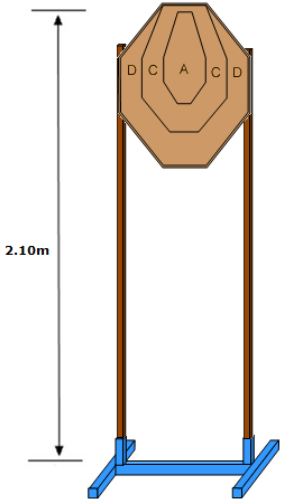
1.3 Si une cible unique est coupée verticalement pour représenter deux cibles, les deux morceaux doivent être placés à au moins 1m d'écart. Cependant, une cible tirable peut être peinte d'une bande verticale de Hard Cover, étant précisé qu'elle ne saurait être considérée comme plus d'une seule cible (voir Règle 5.1.5):

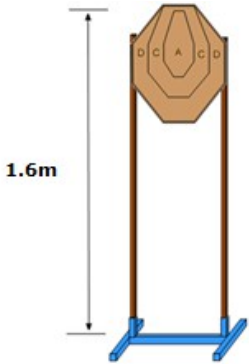
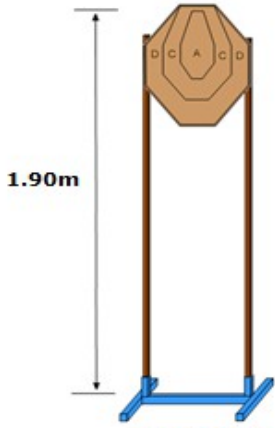
21	22	23
		
ACCEPTABLE	ACCEPTABLE	PAS ACCEPTABLE

1.4 Une portion d'un cible tirable ou d'une *No-shoot* ne doit pas être placé à l'intérieur des limites d'une autre cible tirable ou d'une *No-shoot*, et un cible tirable ou une *No-shoot* ne doit pas être percée:

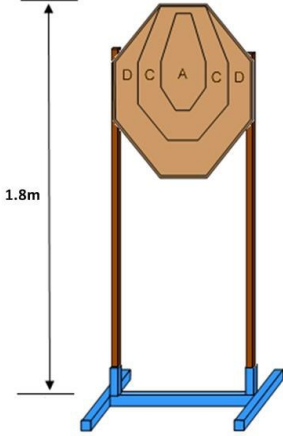
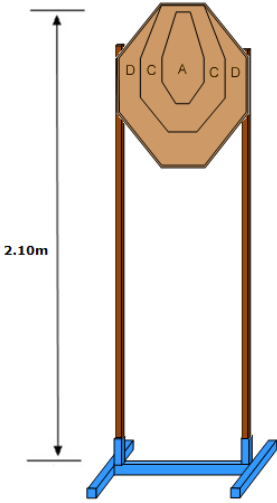
24	25	26
		
PAS ACCEPTABLE	PAS ACCEPTABLE	PAS ACCEPTABLE

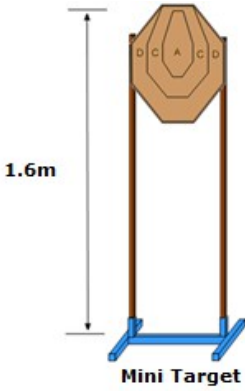
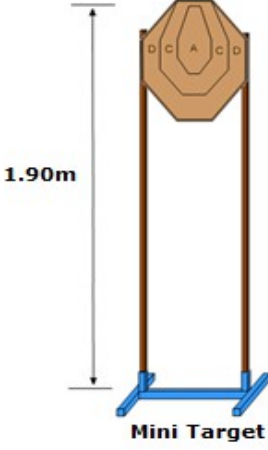
1.5 The top of the IPSC Target or No-shoots must never exceed 1.8m in height and Mini Target or Mini No-shoots must never exceed 1.6m in height.

27	28
	
ACCEPTABLE	NON ACCEPTABLE

29	30
 <p>Mini Target</p>	 <p>Mini Target</p>
ACCEPTABLE	NON ACCEPTABLE

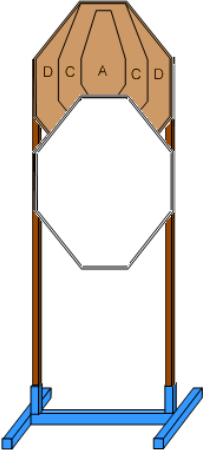
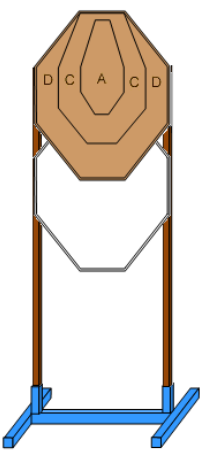
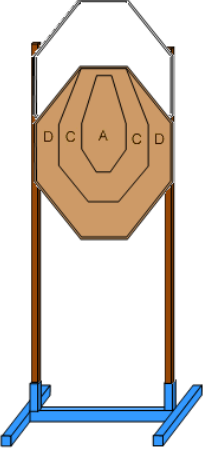
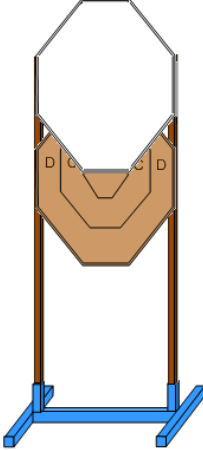
1.5 Le haut d'une Cible ou d'une *No-shoot* ne doit jamais dépasser 1,8m de haut et une Mini Cible ou une Mini *No-shoot* ne doit jamais dépasser 1,6m de haut.

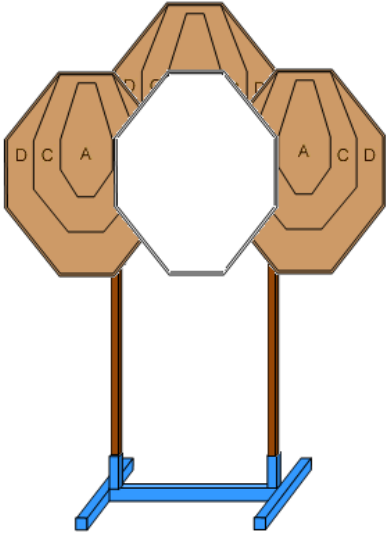
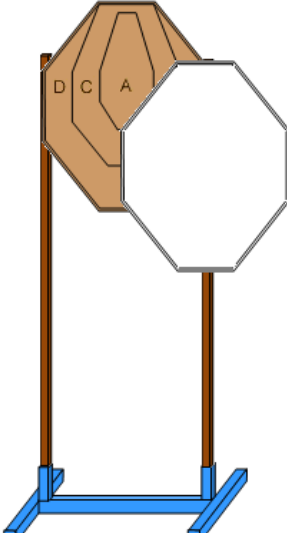
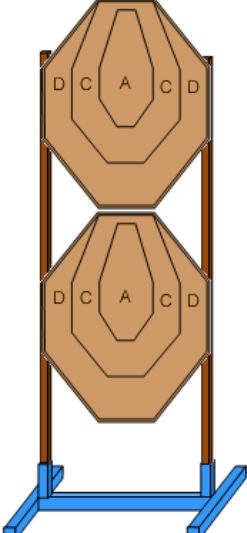
27	28
 <p>1.8m</p>	 <p>2.10m</p>
ACCEPTABLE	PAS ACCEPTABLE

29	30
 <p>1.6m</p> <p>Mini Target</p>	 <p>1.90m</p> <p>Mini Target</p>
ACCEPTABLE	PAS ACCEPTABLE

SECTION 2: Multiple Paper Targets

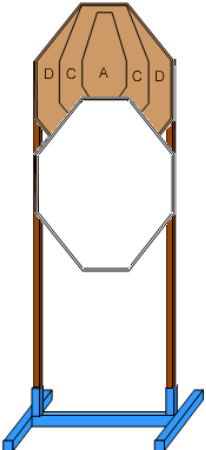
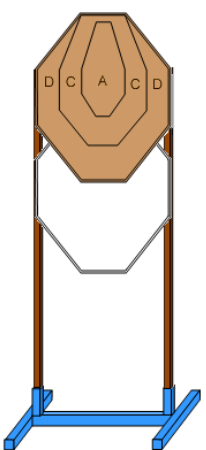
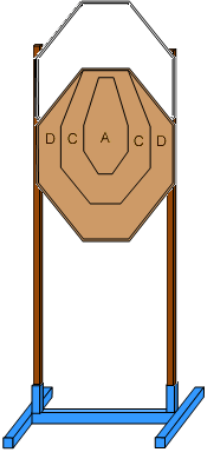
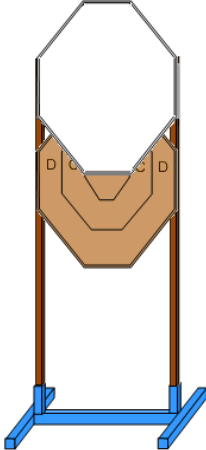
2.1 The upper portion of scoring paper targets or no-shoots must never be removed or concealed:

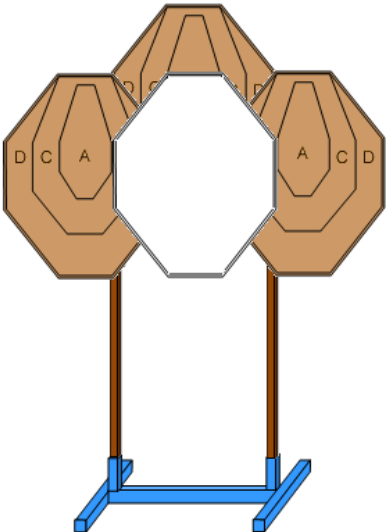
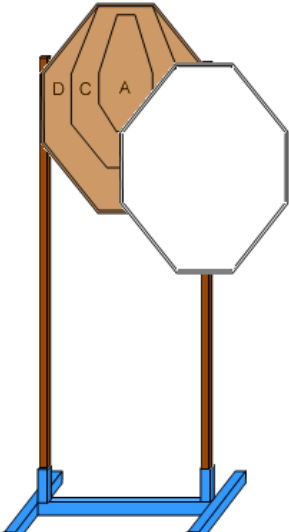
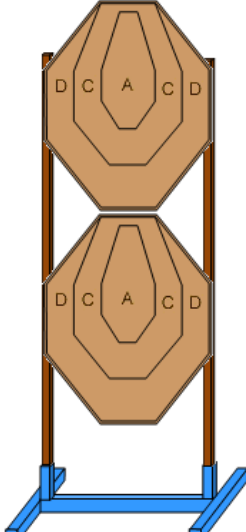
31	32	33	34
			
ACCEPTABLE	NOT ACCEPTABLE	ACCEPTABLE	NOT ACCEPTABLE

35	36	37
		
ACCEPTABLE	ACCEPTABLE	ACCEPTABLE

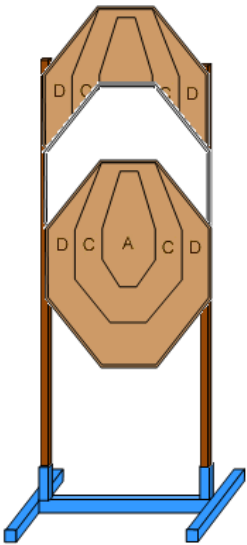
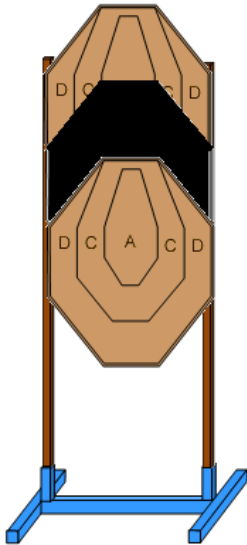
SECTION 2: MULTIPLES CIBLES CARTONNEES

2.1 La portion supérieure des cibles cartonnées tirables ou *No-shoots* ne doit jamais être ôtée ou dissimulée:

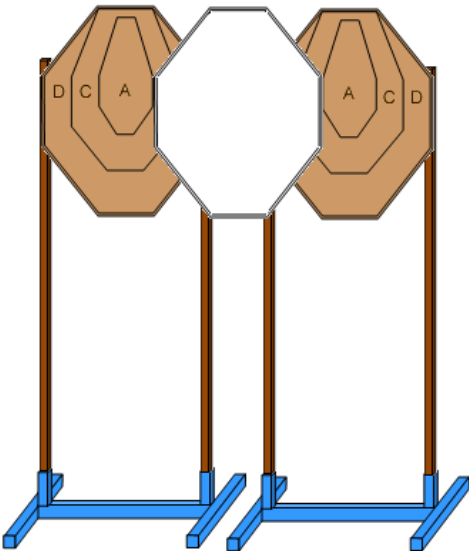
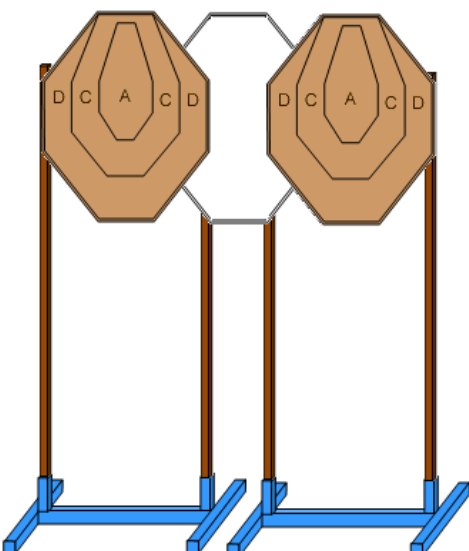
31	32	33	34
			
ACCEPTABLE	PAS ACCEPTABLE	ACCEPTABLE	PAS ACCEPTABLE

35	36	37
		
ACCEPTABLE	ACCEPTABLE	ACCEPTABLE

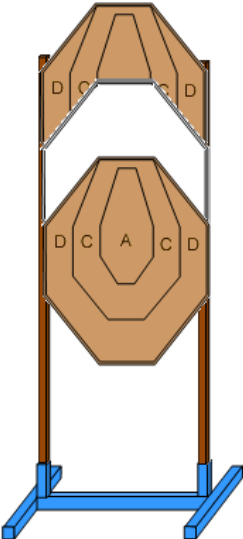
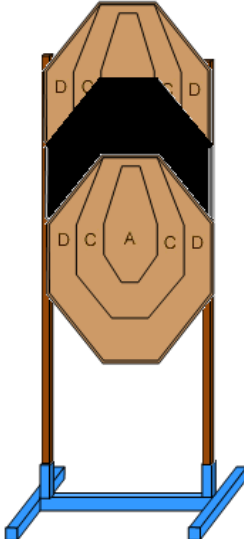
2.2 Whole paper targets must not be used as Hard Cover (see Rule 4.1.4.1). To segregate two adjacent scoring targets, use a no-shoot:

38	39
	
ACCEPTABLE	NOT ACCEPTABLE

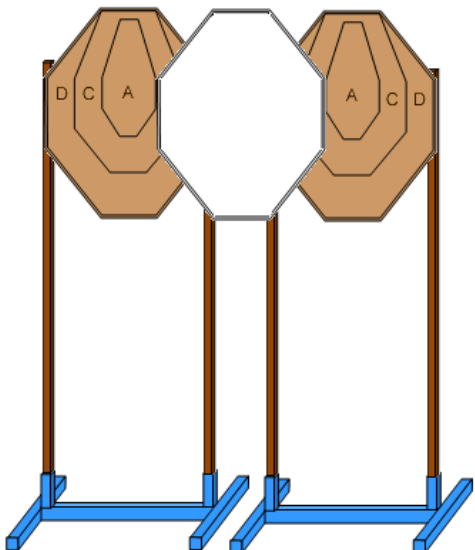
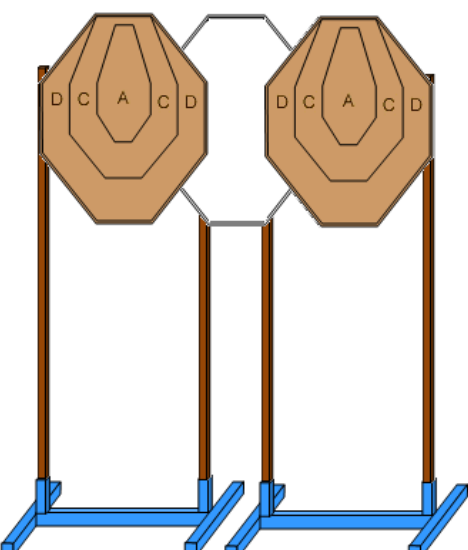
2.3 A no-shoot may be placed to the forward or to the rear of two adjoining scoring targets:

40	41
	
ACCEPTABLE	ACCEPTABLE

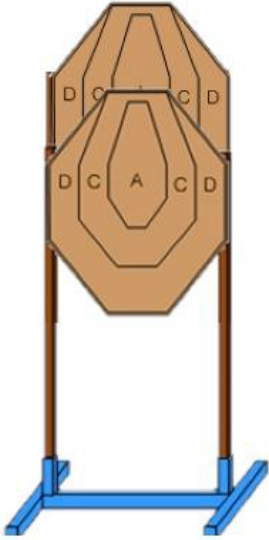
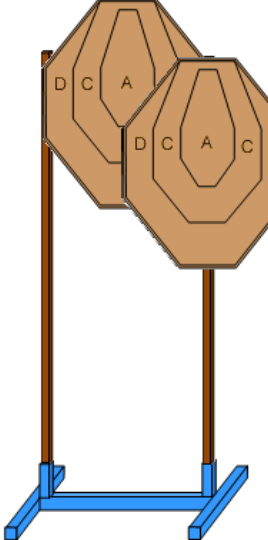
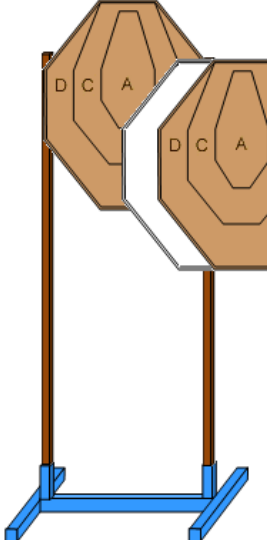
2.2 Les cibles cartonnées entières ne doivent pas être utilisées comme Hard Cover (voir Règle 4.1.4.1). Pour séparer deux cibles tirables adjacentes, utiliser une *No-shoot*.

38	39
	
ACCEPTABLE	NOT ACCEPTABLE

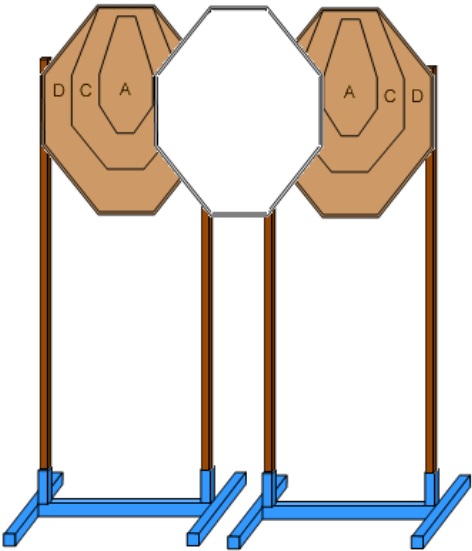
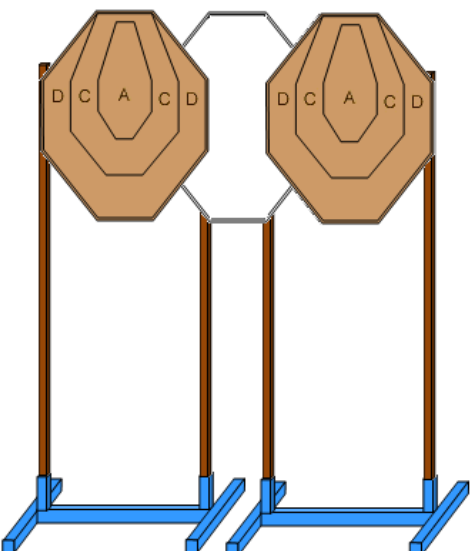
2.3 Une *No-shoot* peut être placée devant ou derrière deux cibles tirables adjacentes:

40	41
	
ACCEPTABLE	ACCEPTABLE

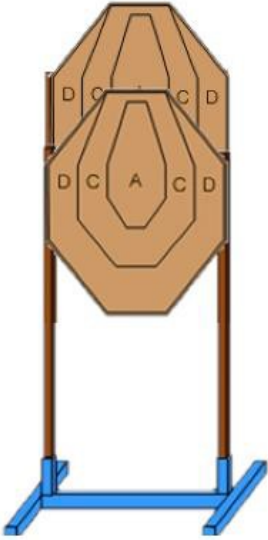
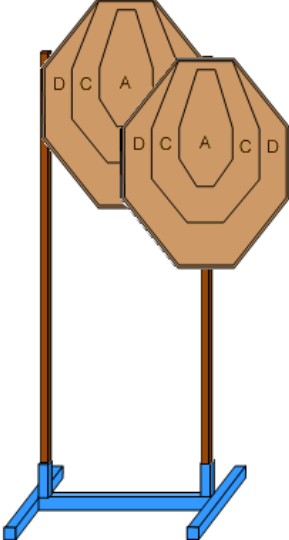
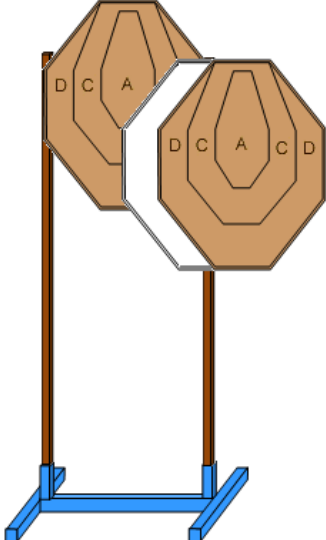
2.4 Overlapping paper targets can be comprised of just two scoring targets, or two scoring targets with a no-shoot separating them:

42	43	44
		
ACCEPTABLE	ACCEPTABLE	ACCEPTABLE

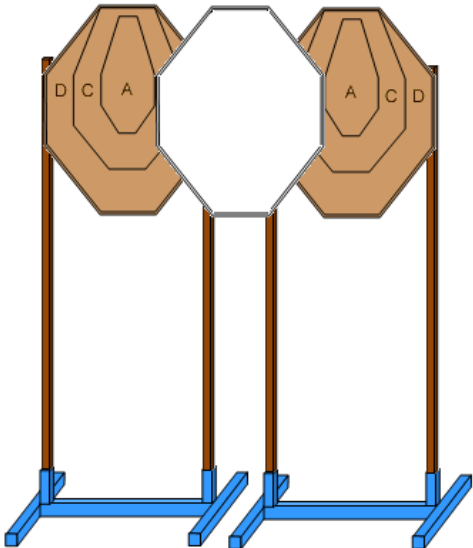
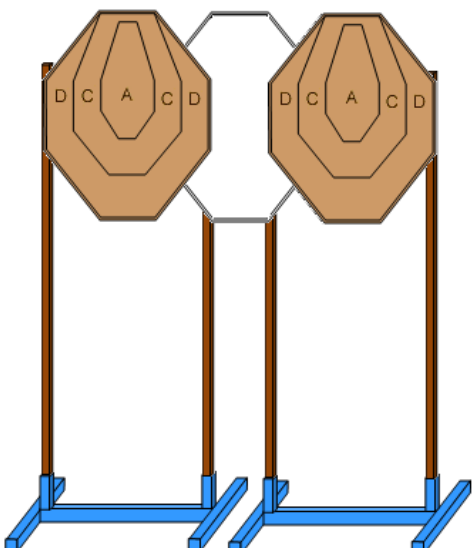
2.5 Target arrays which are illogical or impractical, or which are overly complicated, thereby making them difficult to replace consistently for the duration of a match, will not be ACCEPTABLE:

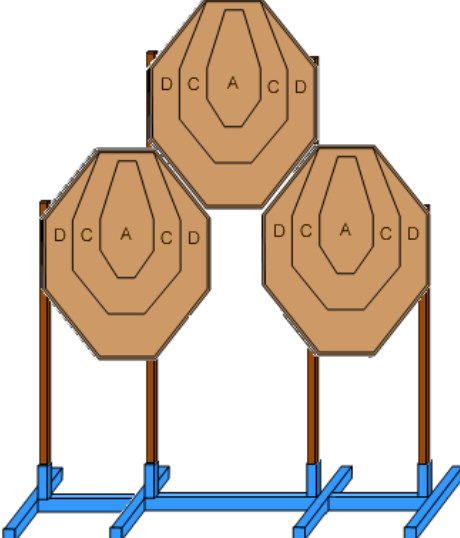
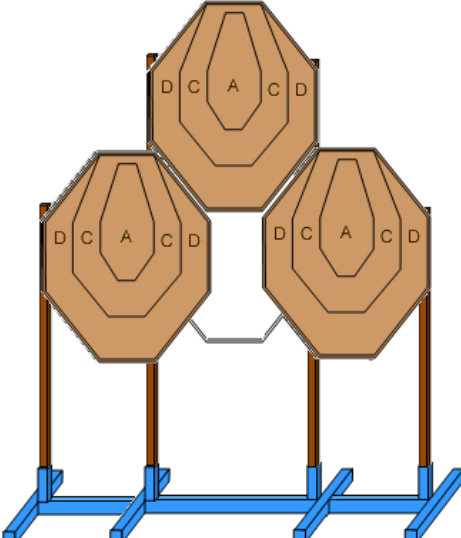
45	46
	
ACCEPTABLE	ACCEPTABLE

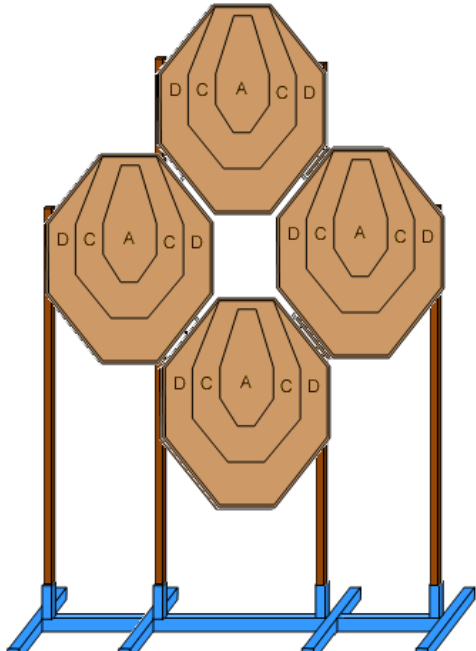
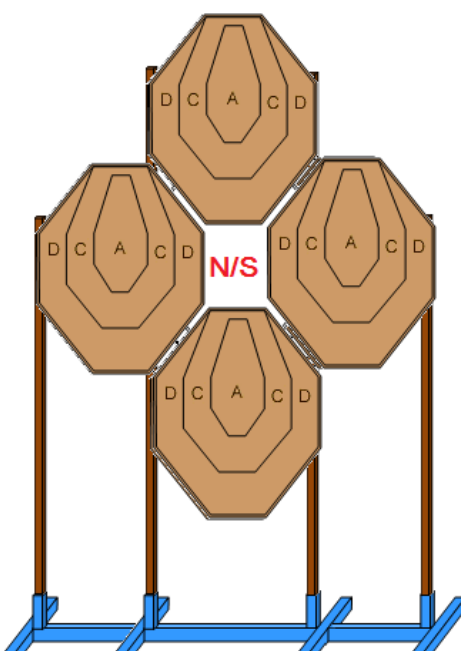
2.4 Les cibles cartonnées se chevauchant peuvent être constituées de deux cibles tirables, ou de deux cibles tirables avec une *No-shoot* les séparant.

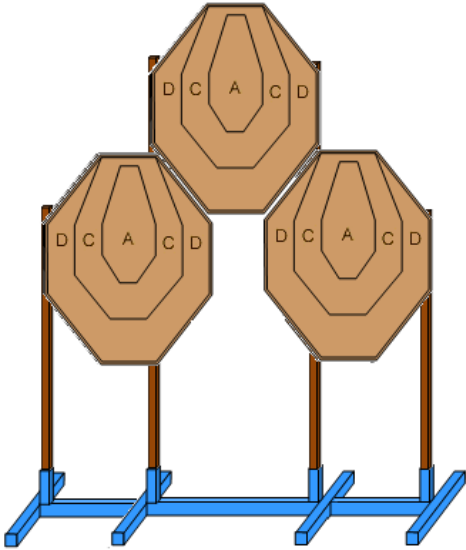
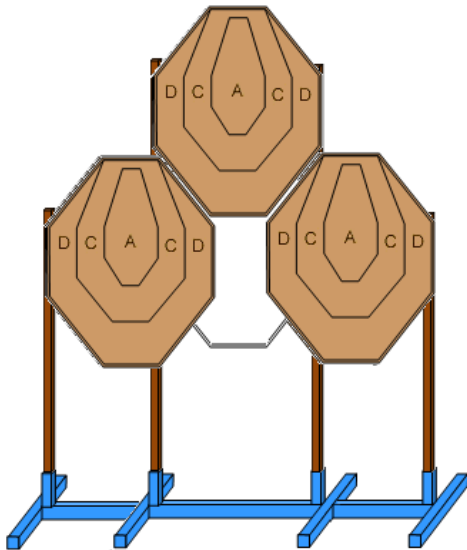
42	43	44
		
ACCEPTABLE	ACCEPTABLE	ACCEPTABLE

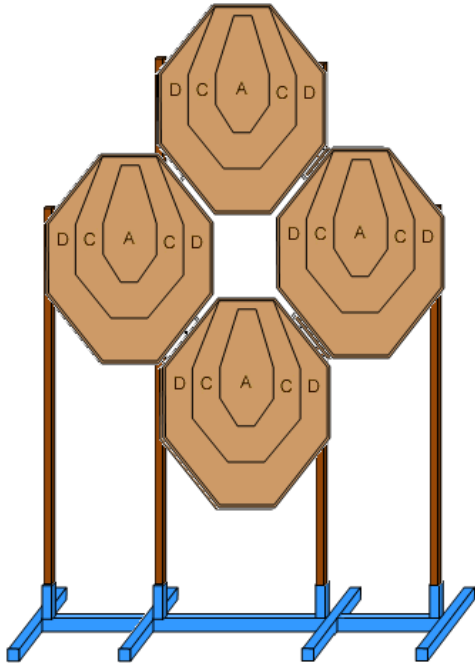
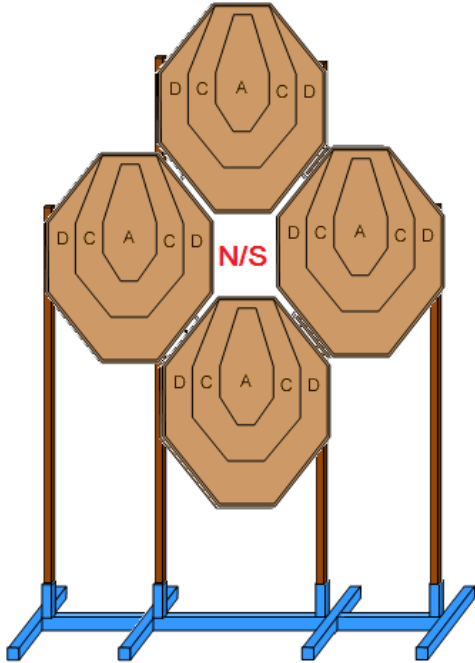
2.5 Les zones de cibleries qui sont illogiques ou qui manquent d'esprit pratique, ou qui sont trop compliquées, devenant ainsi difficiles à renouveler avec constance pour la durée d'un match, ne seront pas ACCEPTABLES.

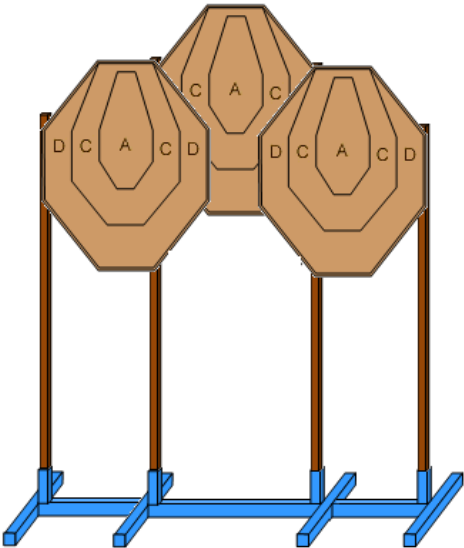
45	46
	
ACCEPTABLE	ACCEPTABLE

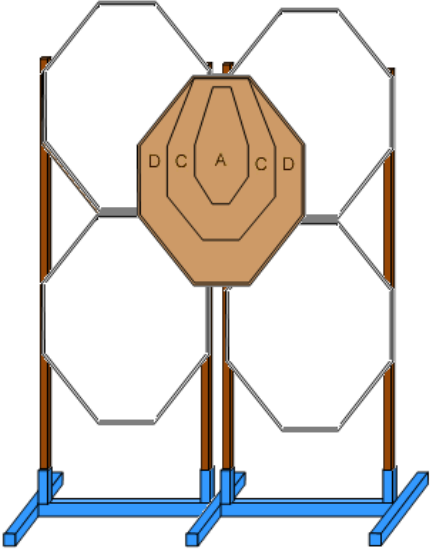
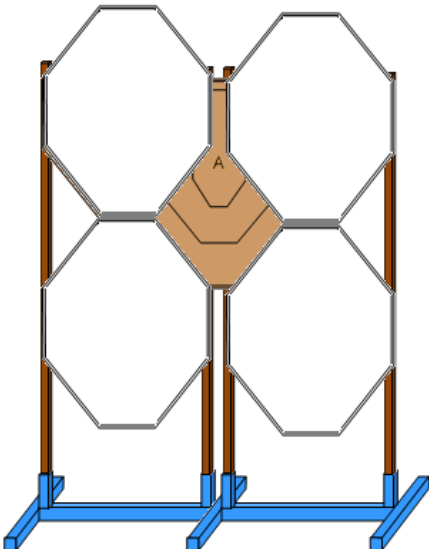
47	48
	
ACCEPTABLE	NOT ACCEPTABLE

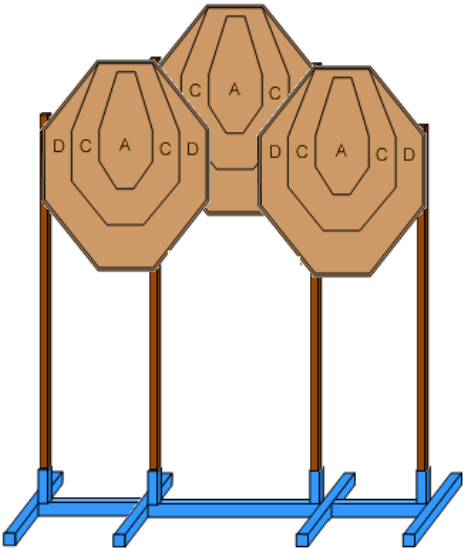
49	50
	
NOT ACCEPTABLE	NOT ACCEPTABLE

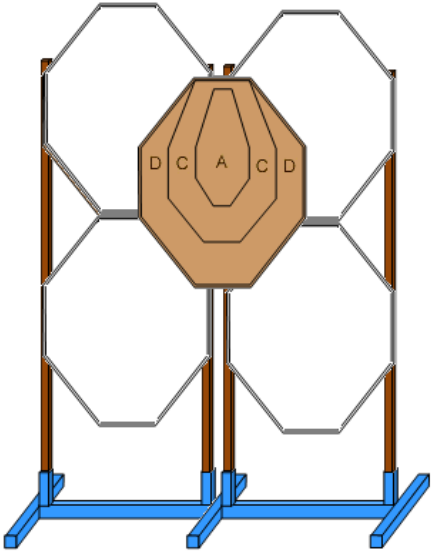
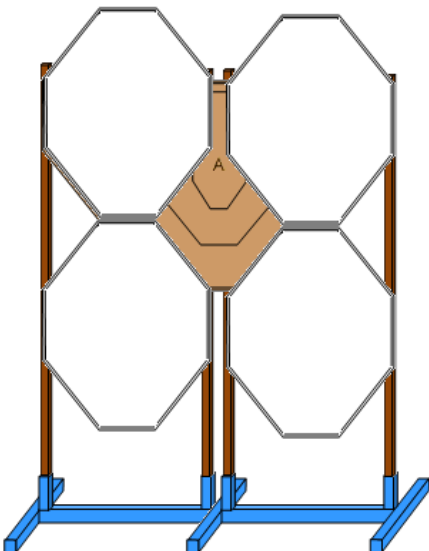
47	48
	
ACCEPTABLE	PAS ACCEPTABLE

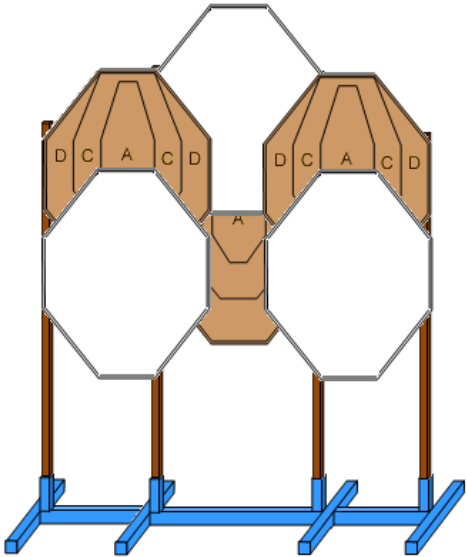
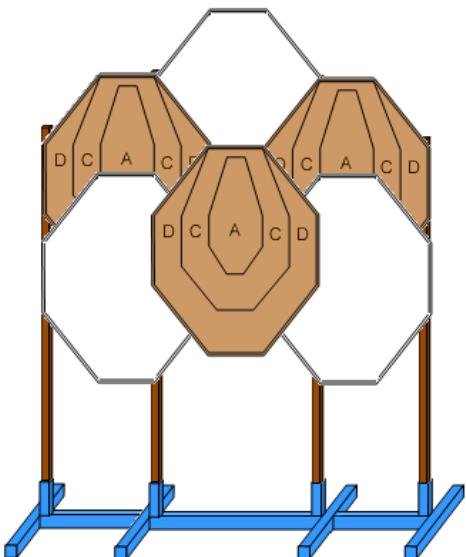
49	50
	
PAS ACCEPTABLE	PAS ACCEPTABLE

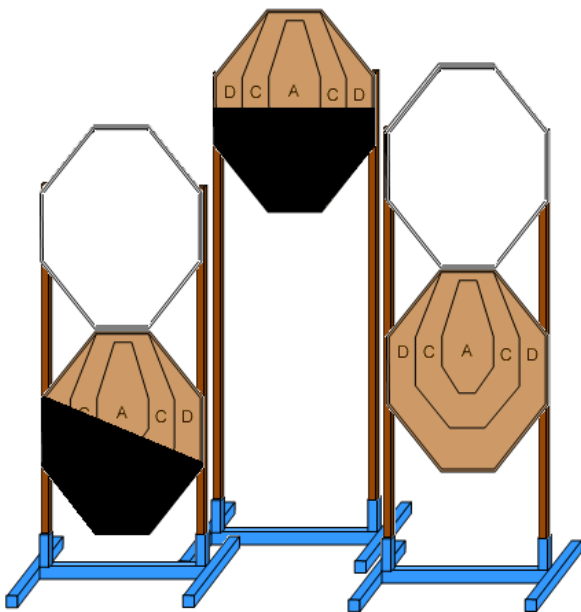
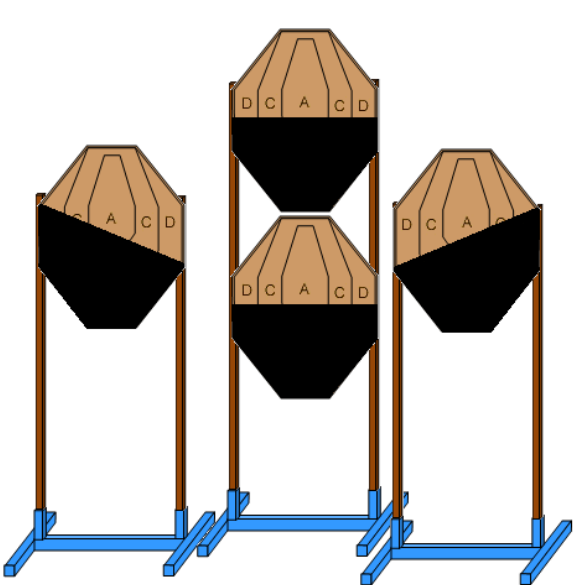
51	52
	<p data-bbox="1098 461 1264 560">Intentionnally left blank</p>
ACCEPTABLE	

53	54
	
NOT ACCEPTABLE	NOT ACCEPTABLE

51	52
	<p>Laissé Vide Intentionnellement</p>
ACCEPTABLE	

53	54
	
PAS ACCEPTABLE	PAS ACCEPTABLE

55	56
	
NOT ACCEPTABLE	NOT ACCEPTABLE

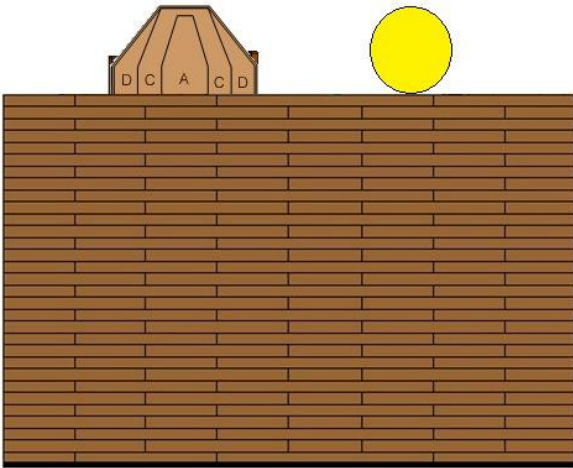
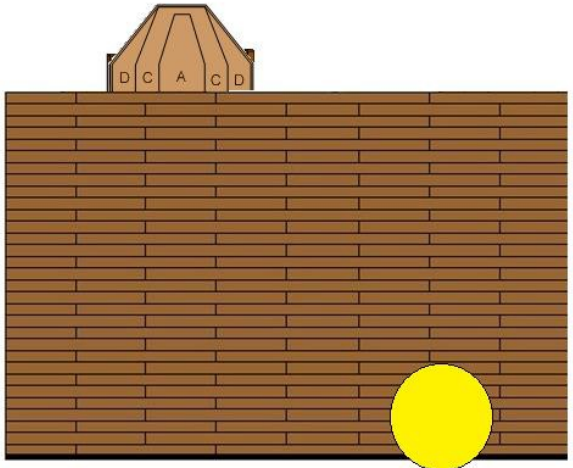
57	58
	
NOT ACCEPTABLE	NOT ACCEPTABLE

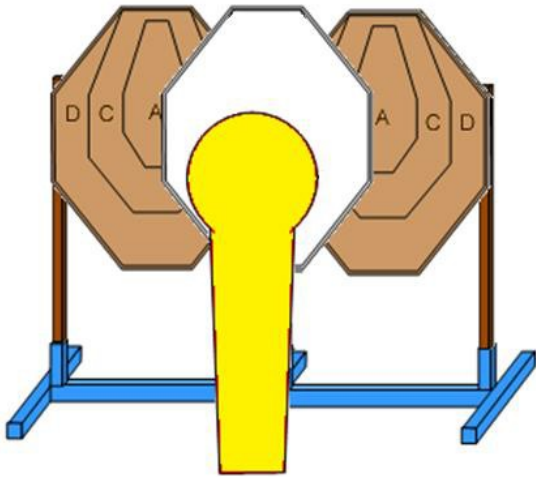
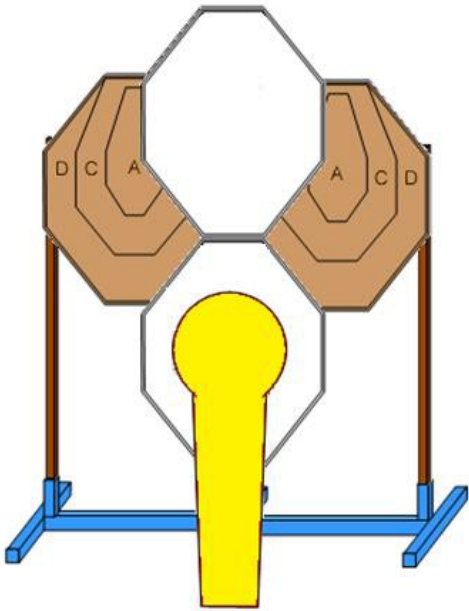
55	56
PAS ACCEPTABLE	PAS ACCEPTABLE

57	58
PAS ACCEPTABLE	PAS ACCEPTABLE

SECTION 3: Mixing Paper & Metal Targets

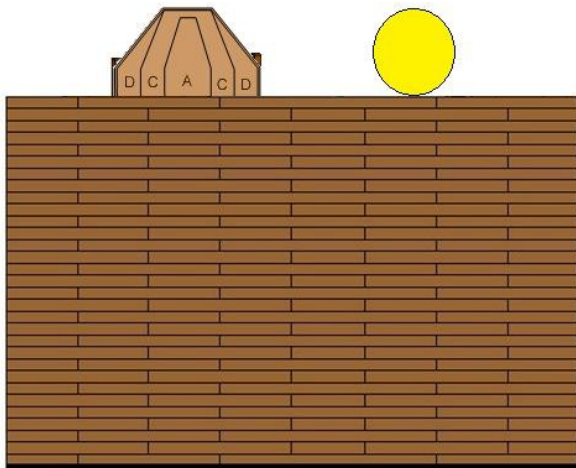
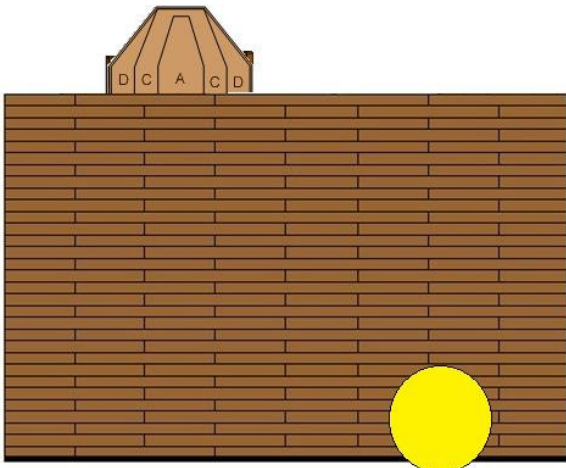
3.1 When mixed together, paper and metal targets must offer a practical presentation:

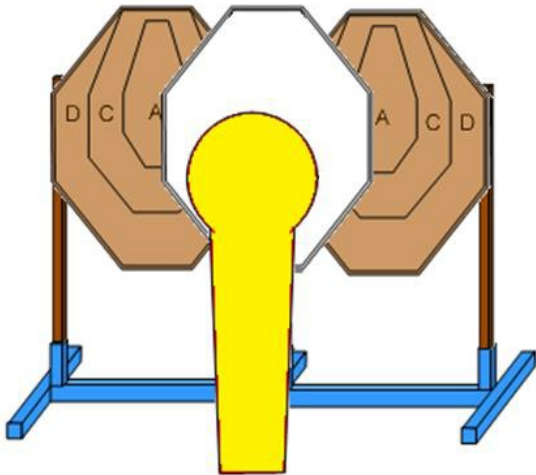
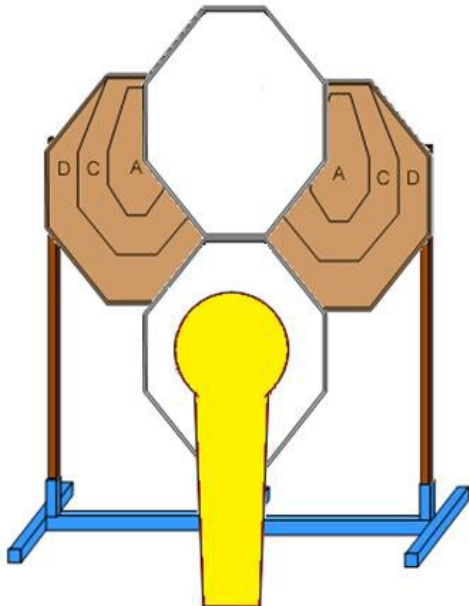
59	60
	
ACCEPTABLE	NOT ACCEPTABLE

61	62
	
ACCEPTABLE	NOT ACCEPTABLE

SECTION 3: Mixer des cibles cartonnées & métalliques

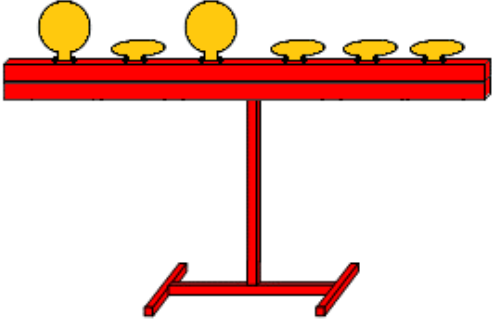
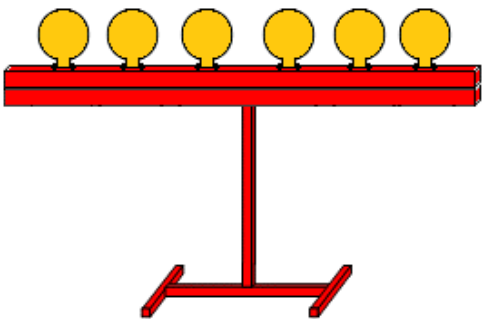
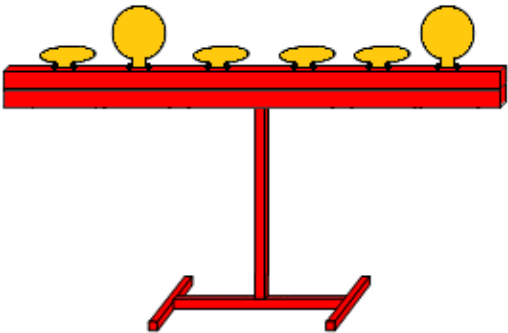
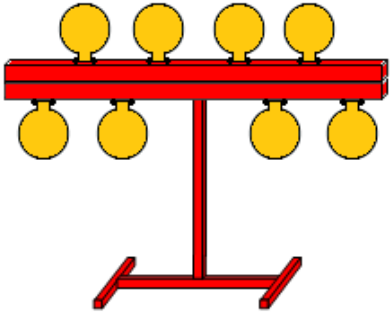
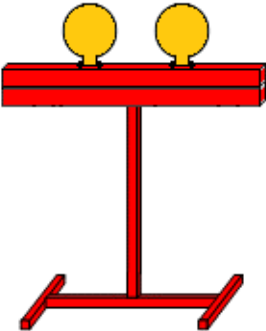
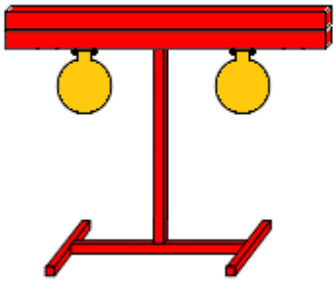
3.1 Lorsque réunies, les cibles cartonnée et métallique doivent offrir une présentation pratique.

59	60
	
ACCEPTABLE	PAS ACCEPTABLE

61	62
	
ACCEPTABLE	PAS ACCEPTABLE

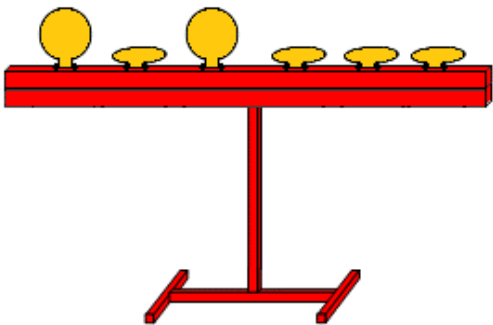
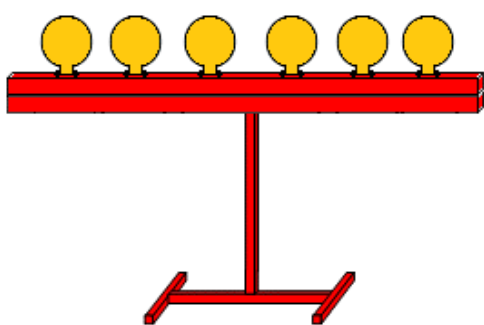
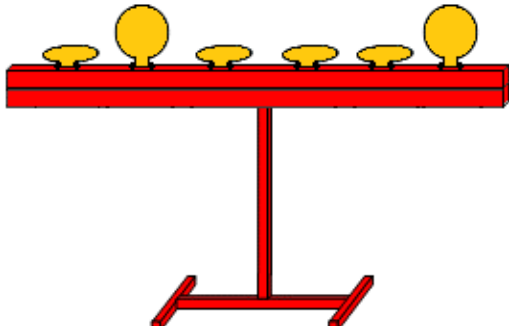
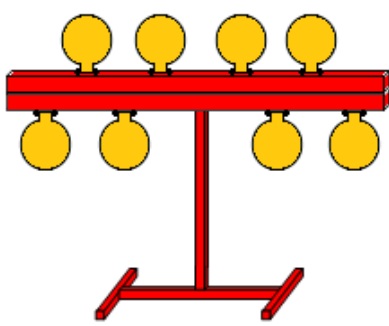
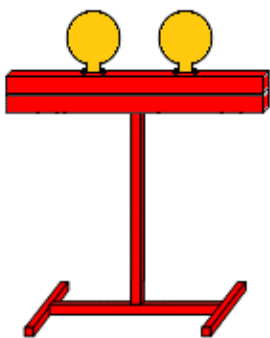
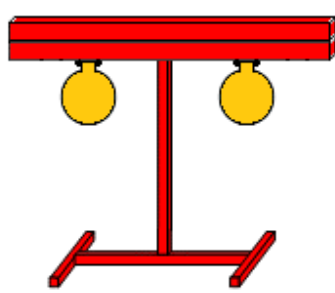
SECTION 4: Carnival Target Arrays

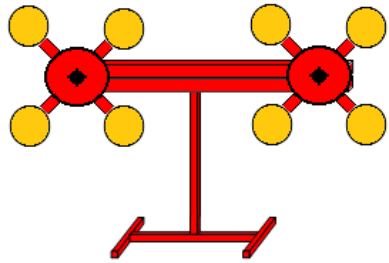
4.1 Target arrays such as "stars", "plate racks", "trees", and similar devices are NOT ACCEPTABLE. However, up to 2 authorized plates, presented above a sturdy common base, may be ACCEPTABLE.

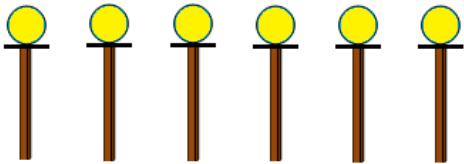
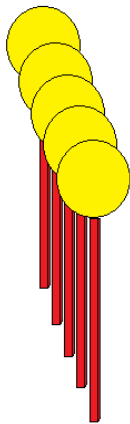
<p>63</p>  <p>ACCEPTABLE (any combination of 2)</p>	<p>64</p>  <p>NOT ACCEPTABLE</p>
<p>65</p>  <p>ACCEPTABLE</p>	<p>66</p>  <p>NOT ACCEPTABLE</p>
<p>67</p>  <p>ACCEPTABLE</p>	<p>68</p>  <p>NOT ACCEPTABLE</p>

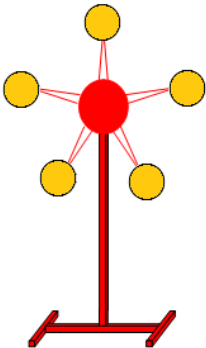
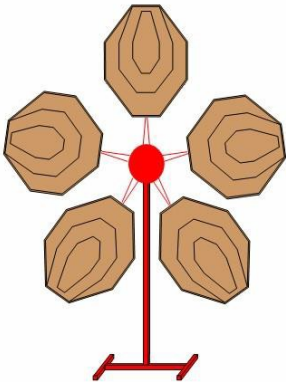
SECTION 4: Ciblerie de Kermesse

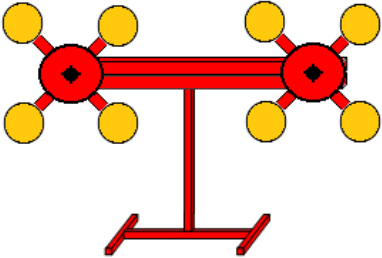
4.1 Les cibleries telles que les "étoiles", "alignement de gongs", "arbres", et autres matériels similaires ne sont PAS ACCEPTABLE. Cependant, jusqu'à 2 gongs, présentés ci-dessous avec une embase commune stable, peuvent être ACCEPTABLES.

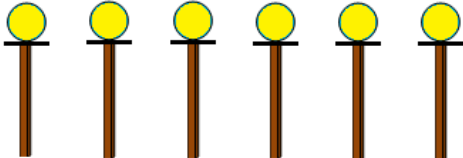
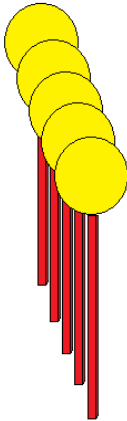
63 	64 
ACCEPTABLE (any combination of 2)	PAS ACCEPTABLE
65 	66 
ACCEPTABLE	PAS ACCEPTABLE
67 	68 
ACCEPTABLE	PAS ACCEPTABLE

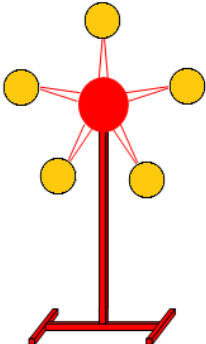
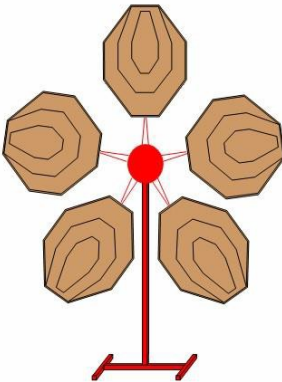
69	70
	<p>Intentionally Left Blank</p>
NOT ACCEPTABLE	

71	72
	
ACCEPTABLE	NOT ACCEPTABLE

73	74
	
NOT ACCEPTABLE	NOT ACCEPTABLE

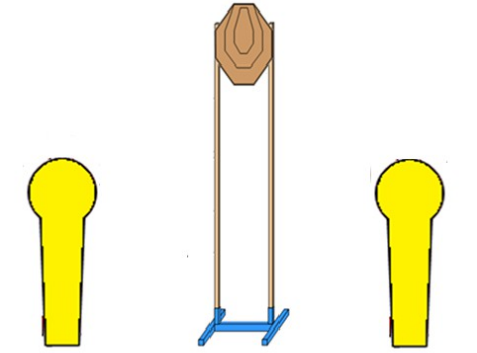
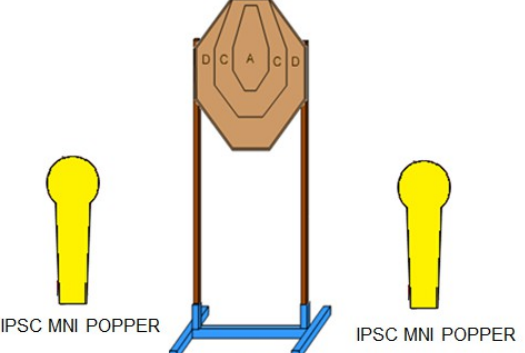
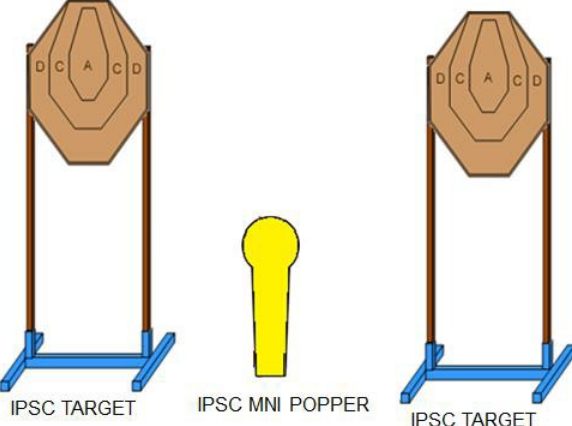
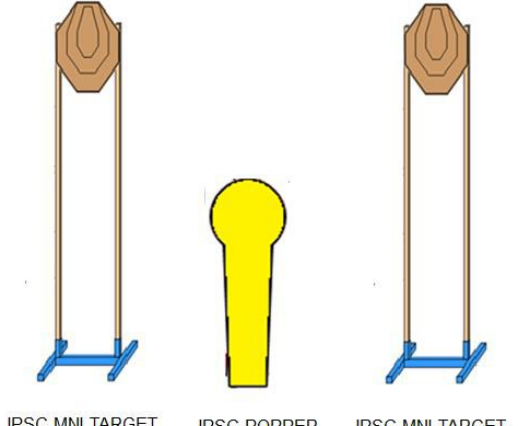
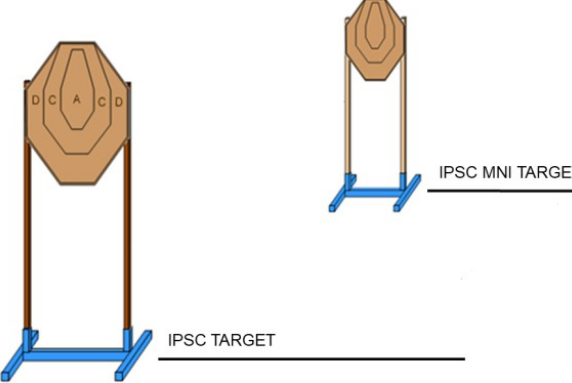
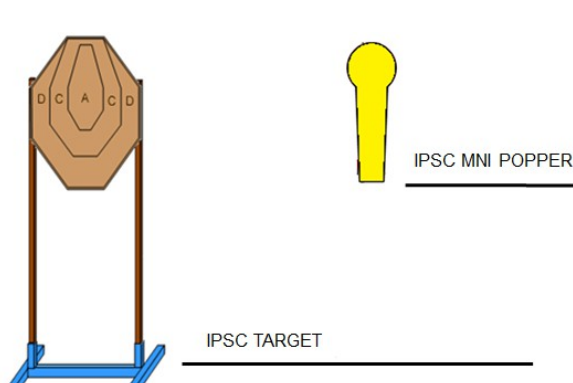
69	70
	<p>Laissé Vide Intentionnellement</p>
PAS ACCEPTABLE	

71	72
	
ACCEPTABLE	PAS ACCEPTABLE

73	74
	
PAS ACCEPTABLE	PAS ACCEPTABLE

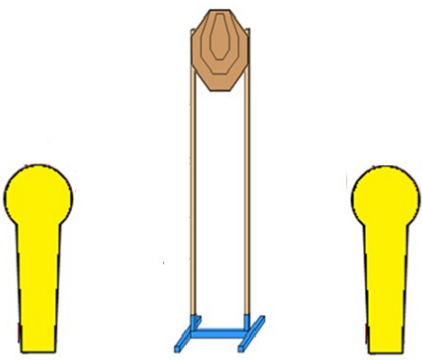
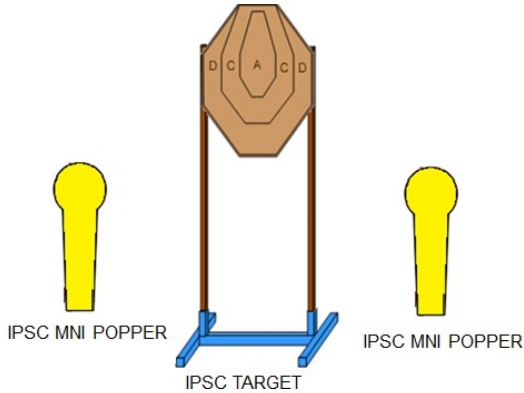
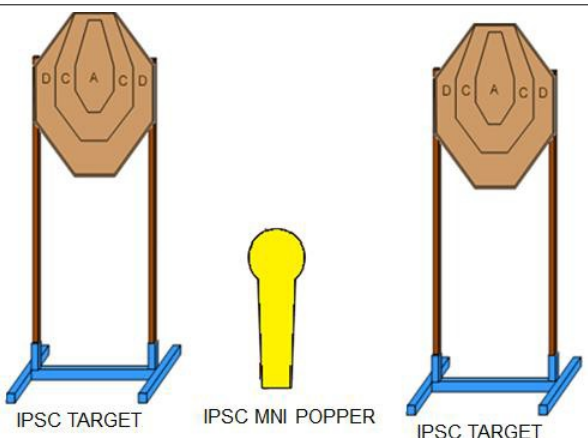
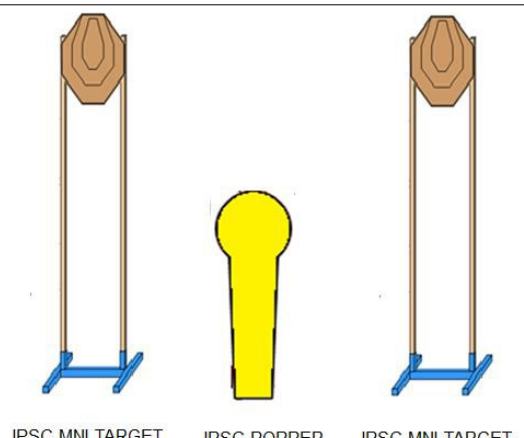
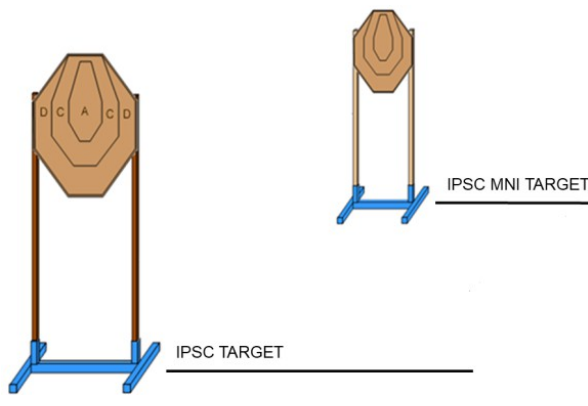
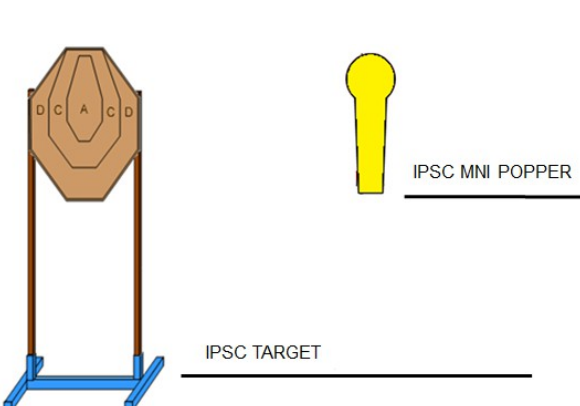
SECTION 5: Mixed Target Types and Size Arrays

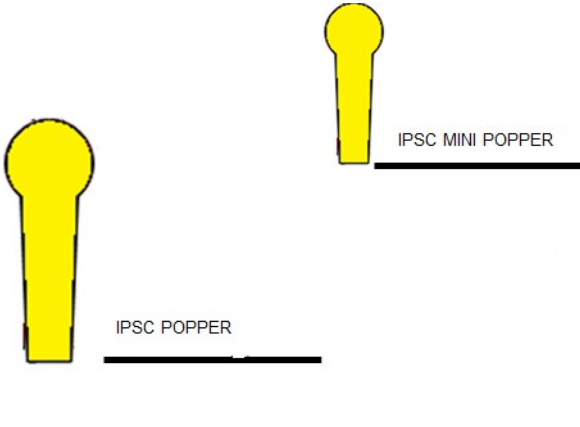
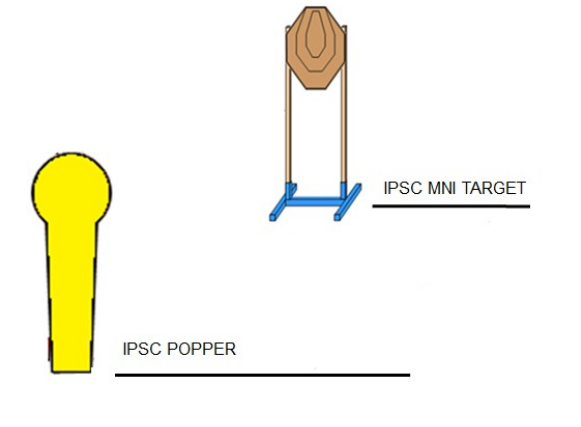
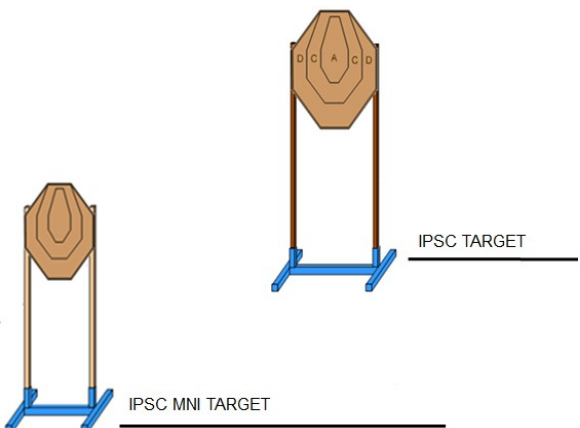
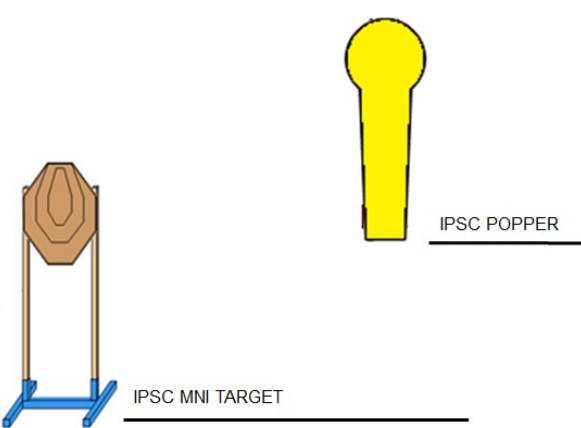
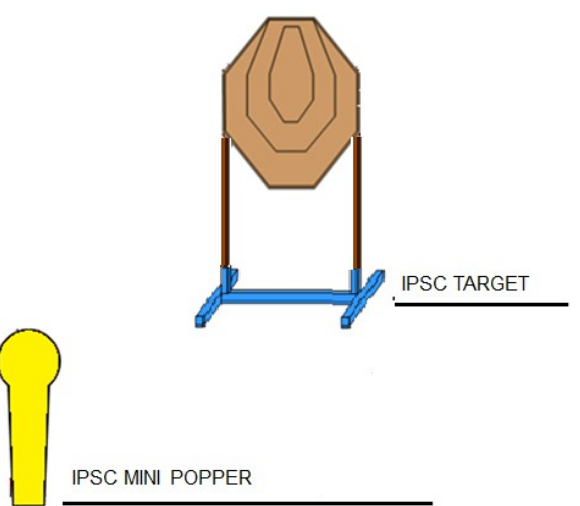
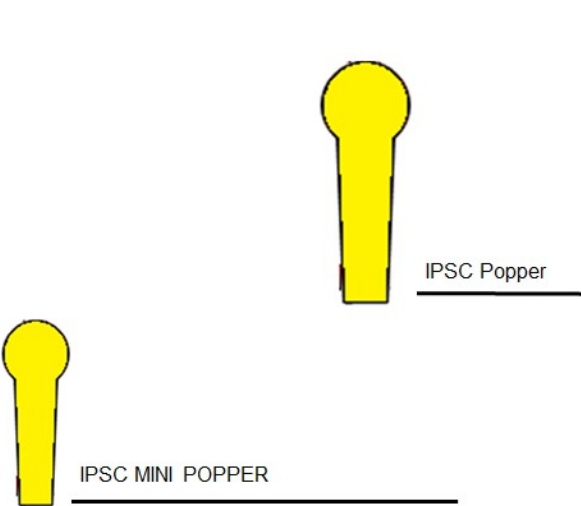
5.1 The following types and sizes of targets must not be included together in the same target array: IPSC Targets and IPSC Mini Targets; or IPSC Poppers and IPSC Mini Poppers (see Rule 4.1.1.2)

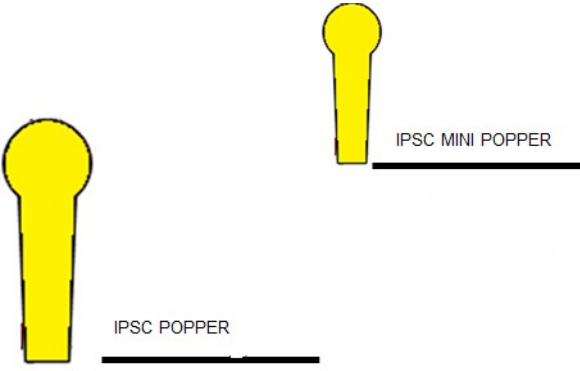
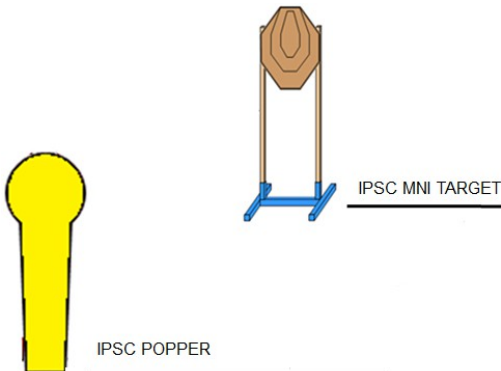
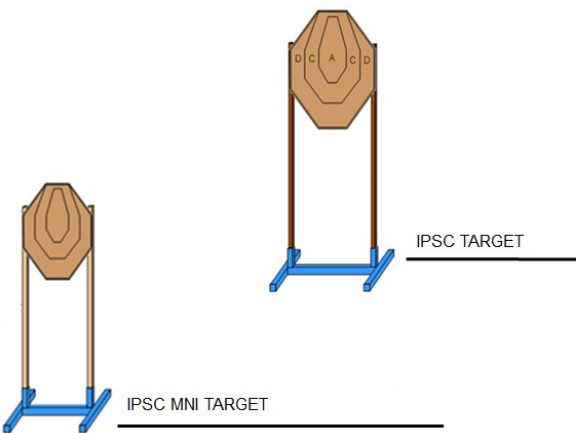
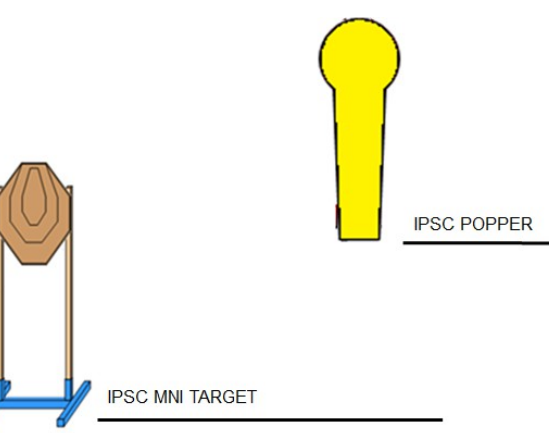
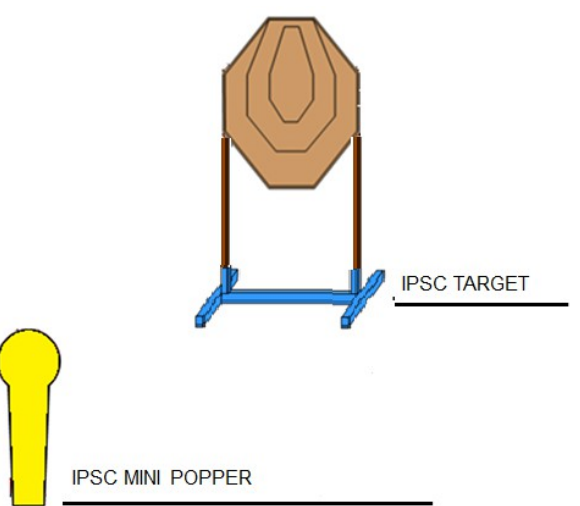
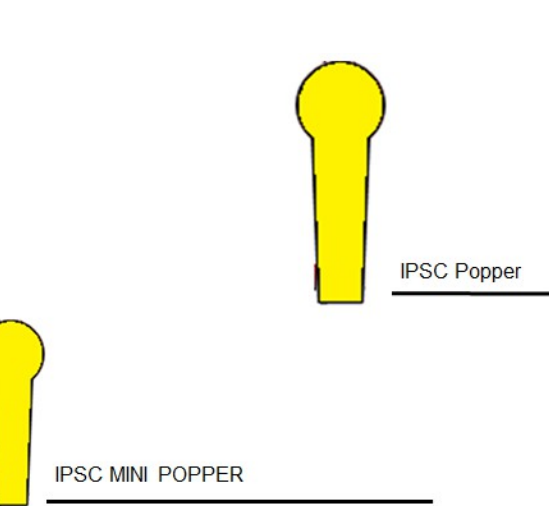
<p style="text-align: center;">75</p>  <p style="text-align: center;">IPSC POPPER IPSC MINI TARGET IPSC POPPER</p> <p style="text-align: center;">ACCEPTABLE</p>	<p style="text-align: center;">76</p>  <p style="text-align: center;">IPSC MINI POPPER IPSC TARGET IPSC MINI POPPER</p> <p style="text-align: center;">ACCEPTABLE</p>
<p style="text-align: center;">77</p>  <p style="text-align: center;">IPSC TARGET IPSC MINI POPPER IPSC TARGET</p> <p style="text-align: center;">ACCEPTABLE</p>	<p style="text-align: center;">78</p>  <p style="text-align: center;">IPSC MINI TARGET IPSC POPPER IPSC MINI TARGET</p> <p style="text-align: center;">ACCEPTABLE</p>
<p style="text-align: center;">79</p>  <p style="text-align: center;">IPSC TARGET IPSC MINI TARGET</p> <p style="text-align: center;">NOT ACCEPTABLE</p>	<p style="text-align: center;">80</p>  <p style="text-align: center;">IPSC TARGET IPSC MINI POPPER</p> <p style="text-align: center;">ACCEPTABLE</p>


SECTION 5: Mixed Target Types and Size Arrays

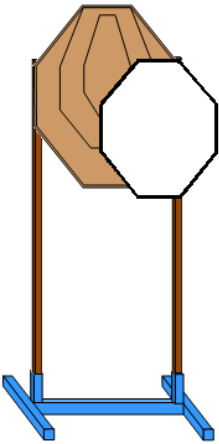
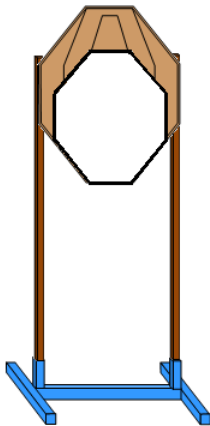
5.1 Les modèle et taille suivantsde cibles ne doivent pas être inclus ensemble dans une même zone de ciblerie : Cible IPSC et Imini Cible PSC; ou Poppers IPSC et Mini Poppers IPSC (voir Règle 4.1.1.2)

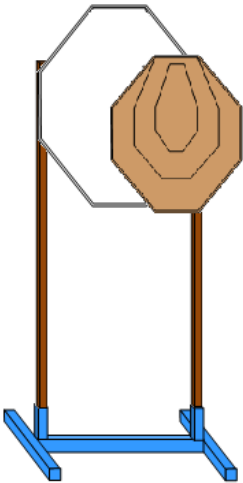
<p style="text-align: center;">75</p>  <p style="text-align: center;">IPSC POPPER IPSC MINI TARGET IPSC POPPER</p> <p style="text-align: center;">ACCEPTABLE</p>	<p style="text-align: center;">76</p>  <p style="text-align: center;">IPSC MINI POPPER IPSC TARGET IPSC MINI POPPER</p> <p style="text-align: center;">ACCEPTABLE</p>
<p style="text-align: center;">77</p>  <p style="text-align: center;">IPSC TARGET IPSC MINI POPPER IPSC TARGET</p> <p style="text-align: center;">ACCEPTABLE</p>	<p style="text-align: center;">78</p>  <p style="text-align: center;">IPSC MINI TARGET IPSC POPPER IPSC MINI TARGET</p> <p style="text-align: center;">ACCEPTABLE</p>
<p style="text-align: center;">79</p>  <p style="text-align: center;">IPSC TARGET IPSC MINI TARGET</p> <p style="text-align: center;">PAS ACCEPTABLE</p>	<p style="text-align: center;">80</p>  <p style="text-align: center;">IPSC TARGET IPSC MINI POPPER</p> <p style="text-align: center;">ACCEPTABLE</p>


<p style="text-align: center;">81</p>  <p style="text-align: center;">NOT ACCEPTABLE</p>	<p style="text-align: center;">82</p>  <p style="text-align: center;">ACCEPTABLE</p>
<p style="text-align: center;">83</p>  <p style="text-align: center;">NOT ACCEPTABLE</p>	<p style="text-align: center;">84</p>  <p style="text-align: center;">ACCEPTABLE</p>
<p style="text-align: center;">84</p>  <p style="text-align: center;">NOT ACCEPTABLE</p>	<p style="text-align: center;">85</p>  <p style="text-align: center;">ACCEPTABLE</p>

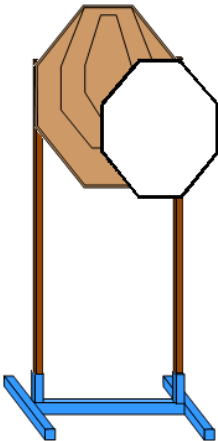
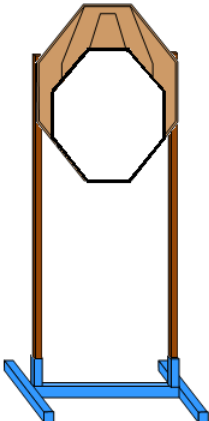
<p style="text-align: center;">81</p>  <p>Diagram 81 shows two yellow popper targets. The 'IPSC POPPER' target is on the left, and the 'IPSC MINI POPPER' target is on the right. Both targets are positioned above a horizontal line representing the ground.</p> <p style="text-align: center;">PAS ACCEPTABLE</p>	<p style="text-align: center;">82</p>  <p>Diagram 82 shows a yellow popper target on the left and a brown octagonal target on a blue stand on the right. Both targets are positioned above a horizontal line representing the ground.</p> <p style="text-align: center;">ACCEPTABLE</p>
<p style="text-align: center;">83</p>  <p>Diagram 83 shows two brown octagonal targets on blue stands. The 'IPSC MINI TARGET' is on the left, and the 'IPSC TARGET' is on the right. Both targets are positioned above a horizontal line representing the ground.</p> <p style="text-align: center;">PAS ACCEPTABLE</p>	<p style="text-align: center;">84</p>  <p>Diagram 84 shows a brown octagonal target on a blue stand on the left and a yellow popper target on the right. Both targets are positioned above a horizontal line representing the ground.</p> <p style="text-align: center;">ACCEPTABLE</p>
<p style="text-align: center;">85</p>  <p>Diagram 85 shows a yellow popper target on the left and a brown octagonal target on a blue stand on the right. Both targets are positioned above a horizontal line representing the ground.</p> <p style="text-align: center;">PAS ACCEPTABLE</p>	<p style="text-align: center;">86</p>  <p>Diagram 86 shows a yellow popper target on the left and a larger yellow popper target on the right. Both targets are positioned above a horizontal line representing the ground.</p> <p style="text-align: center;">ACCEPTABLE</p>

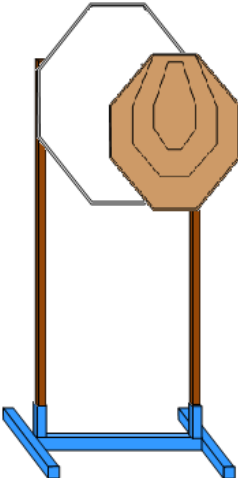
87	88
	<p>Intentionally Left Blank</p>
NOT ACCEPTABLE	

89	90
	
NOT ACCEPTABLE	ACCEPTABLE

91	92
	<p>Intentionally Left Blank</p>
NOT ACCEPTABLE	

87	88
	<p>Laissé Vide Intentionnellement</p>
PAS ACCEPTABLE	

89	90
	
PAS ACCEPTABLE	ACCEPTABLE

91	92
	<p>Laissé Vide Intentionnellement</p>
PAS ACCEPTABLE	